



**Dvojité termostat**  
**Dvojité termostat**  
**2-stage thermostat**  
**Termostat în doi trepti**  
**Termostat podwójny**  
**Kettős termosztát**  
**Двойной термостат**

760814-02U002/2014 Rev.: 3

Varování!	Varovanie!	Warning!	Avvertizare!	Ostrzeżenie!	Figyelem!	ВНИМАНИЕ!
<p>Přístroj je konstruován pro připojení do 1-fázové sítě střídavého napětí a musí být instalován v souladu s předpisy a normami platnými v dané zemi. Při pojení musí být provedeno na základě údajů uvedených v tomto návodu. Instalaci, připojení, nastavení a obsluhu může provádět pouze osoba s odpovídající elektrotechnickou kvalifikací, která se dokonale seznámila s tímto návodem a funkcí přístroje. Pro správnou ochranu přístroje musí být předrazen odpovídající jistič prvku. Před zahájením instalace se bezpečně ujistěte, že zařízení není pod napětím a hlavní vypínač je v poloze "VYPNUTO".</p> <p>Neinstalujte přístroj ke zdrojům nadměrného elektromagnetického rušení. Správnou instalaci přístroje zaistíte dokonalou cirkulací vzduchu tak, aby při trvalém provozu a vyšší okolní teplotě nebyla překročena maximální dovolená pracovní teplota přístroje. Pro instalaci a nastavení použijte šroubák šíře cca 2 mm. Mějte na paměti, že se jedná o plně elektronický přístroj a podle toho také k montáži přistupujte. Bezproblémová funkce přístroje je také závislá na předchozím způsobu transportu, skladování a zacházení. Pokud objevíte jakékoli známky poškození, deformace, nefunkčnosti nebo chybějící díl, neinstalujte tento přístroj a reklamujte ho u prodejce. Výrobek je možné po ukončení životnosti demontovat, recyklovat, případně uložit na zabezpečenou skládku.</p>	<p>Přístroj je konstruovaný pre pripojenie do 1-fázovej siete striedavého napätia a musí byť inštalovaný v súlade s predpismi a normami platnými v danej krajine. Pripojenie musí byť prevedené na základe údajov uvedených v tomto návode. Inštaláciu, pripojenie, nastavenie a obsluhu môže robiť iba osoba s odpovedajúcou elektrotechnickou kvalifikáciou, ktorá sa dokonale zoznámila s týmto návodom a funkciou prístroja. Pre správnu ochranu prístroja musí byť predradený zodpovedajúci istič prvk. Pred začatím inštalácie sa bezpečne uistite, že zariadenie nie je pod napätím a hlavný vypínač je v polohe "VYPNUTO".</p> <p>Neinštalujte prístroj k zdrojom nadmerného elektromagnetického rušenia. Správnou inštaláciou prístroja zaistíte dokonalú cirkuláciu vzduchu tak, aby pri trvalej prevádzke a vyššej okolitej teplote nebola prekročená maximálna dovolená pracovná teplota prístroja. Pre inštaláciu a nastavenie použite skrutkovač šírky cca 2 mm. Majte na pamäti, že ide o plne elektronický prístroj a podľa toho tak k montáži pristupujte. Bezproblémová funkcia prístroja je tiež závislá na predchádzajúcom spôsobe prepravy, skladovania a zaobchádzania. Pokiaľ objavíte akékoľvek známky poškodenia, deformácie, nefunkčnosti alebo chýbajúci diel, neinstalujte tento prístroj a reklamujte ho u predajcu. Výrobok je možné po ukončení životnosti demontovať, recyklovať, prípadne uložiť na zabezpečenú skládku.</p>	<p>Device is constructed for connection for 1-phase main alternating-current voltage and must be installed according to norms valid in existing state. Connection according to the details in this direction. Installation, connection, setting and servicing should be installed by qualified electrician staff only, who learn this instruction and functions of device. For right device protection should be fronted-end certain element. Before starting installation must be main switch in position "SWITCH OFF" and device should be out of voltage. Don't install device at high ambient temperature and permanent working. For installation and setting use screw-driver ca 2 mm. The device is full-electronic - installation should be effected according to this. Function without problems is too dependent on previous type of transportation, storing and manipulation. In case of any vestige of destruction, deformation, non-function or missing part, don't install and made claim to seller. Product may be, after passing operating time, disassembled, recycled or put on protected tip.</p>	<p>Dispozitivul este constituit pentru a conecta rețeaua de tensiune monofazată și trebuie instalat conform instrucțiunilor și a normelor valabile în țara respectivă. Instalarea, racordarea, exploatarea o poate face doar persoana cu calificare electro-tehnică, care a luat la cunoștință modul de utilizare și cunoaște funcțiile dispozitivului. Dispozitivul este prevăzut cu protecție împotriva vârfurilor de suprațensiune și a întreruperilor din rețeaua de alimentare. Pentru asigurarea acestor funcții de protecție trebuie să fie prezente în instalație mijloace de protecție compatibile de nivel înalt (A,B,C) și conform normelor asigurată protecția contra perturbărilor ce pot fi datorate de dispozitivele conectate (contactoare, motoare, sarcini inductive). Înainte de montarea dispozitivului vă asigurăm că instalația nu este sub tensiune și întrerupă-torul principal este în poziția „DECONNECTAT” Nu instalați dispozitivul la instalații cu perturbări electromagnetice mari. La instalarea corectă a dispozitivului asigurăm o circulație ideală a aerului astfel încât, la o funcționare îndelungată și o temperatură a mediului ambiant mai ridicată să nu se depășească temperatura maximă de lucru a dispozitivului. Pentru instalare folosiți surubelnița de 2 mm. Aveți în vedere că este vorba de un dispozitiv electronic și la montarea acestuia procedați ca atare. Funcționarea fără probleme a dispozitivului depinde și de modul în care a fost transportat, depozitat. Dacă descoperiți existența unei deteriorări, deformări, nefuncționare sau lipsa unor părți componente, nu instalați acest dispozitiv și reclamați-l la vânzător. Dispozitivul poate fi demontat după expirarea perioadei de exploatare, reciclat și după caz depozitat în siguranță.</p>	<p>Urządzenie jest przeznaczone dla podłączenia z siecią 1-fazowymi AC 230 V lub AC/DC 12-240 V i musi być zainstalowane zgodnie z normami obowiązującymi w danym kraju. Instalacja, podłączenie, ustawienia i serwisowanie powinny być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka, który zna funkcjonowanie i parametry techniczne tego urządzenia. Dla właściwej ochrony zaleca się zamontowanie odpowiedniego urządzenia ochronnego na przednim panelu. Przed rozpoczęciem instalacji główny wyłącznik musi być ustawiony w pozycji "SWITCH OFF" oraz urządzenie musi być wyłączone z prądu. Nie należy instalować urządzenia w pobliżu innych urządzeń wysyłających fale elektromagnetyczne. Dla właściwej instalacji urządzenia potrzebne są odpowiednie warunki dotyczące temperatury otoczenia. Należy użyć śrubokrętu 2mm dla skonfigurowania parametrów urządzenia. Urządzenie jest w pełni elektroniczne instalacja powinna zakończyć się sukcesem w wyniku postępowania zgodnie z tą instrukcją obsługi. Bezproblemowość użytkowania urządzenia wynika również z warunków transportu, składowania oraz sposobu obchodzenia się z nim. W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek wad bądź usterek, braku elementów lub zniekształceń prosimy nie instalować urządzenia tylko skontaktować się z sprzedawcą. Produkt może być po czasie rozbity ponownie przetworzony.</p>	<p>Az eszköz egyfázisú egyenfeszültségű (24V), vagy váltakozó feszültségű (230-240V) hálózatokban történő felhasználásra készült, felhasználásakor figyelembe kell venni az adott ország ide vonatkozó szabványait. A jelen útmutatóban található műveleteket (felszerelés, beállítás, beállítás, üzembe helyezés) csak megfelelően képzett szakember végezheti, aki átnutalmazta az útmutatót és tisztában van a készülék működésével. Az eszköz megfelelő védelme érdekében szükséges részecskével védendő. A szerelés megkezdése előtt a főkapcsolónak "KI" állásban kell lennie, az eszközt meg kell szüntetni a feszültségtől. A készülék működésének megkezdése előtt a főkapcsolónak "KI" állásban kell lennie, az eszközt meg kell szüntetni a feszültségtől. A szereléshez és beállításához kb 2 mm-es csavarhúzó szükséges. Az eszköz teljes elektronikus - a szerelésnél ezt figyelembe kell venni. A hibátlan működésnek ügysített feltétele a megfelelő szállítás raktározás és kezelés. Bármely sérülésre, hibás működésre utaló nyom vagy hiányos alkatrészt esetén kérjük ne helyezze üzembe a készüléket, hanem jelezze ezt az eladónál. Az élettartam leteltével a termék újrarahasznosítható, vagy védett hulladékgyűjtőben elhelyezendő.</p>	<p>Устройство предназначено для подключения к 1-фазной сети переменного напряжения, должно быть установлено в соответствии с указаниями и нормами, действующими в стране использования. Монтаж, подключение, настройку и обслуживание может проводить специалист с соответствующей электротехнической квалификацией, который пристально изучил эту инструкцию применения и функции изделия. Автомат оснащен защитой от перегрузок и посторонних импульсов в подключенной цепи. Для правильного функционирования этих охран при монтаже дополнительно необходима охрана более высокого уровня (А, В, С) и нормативно обеспеченная защита от помех коммутируемых устройств (контакторы, моторы, индуктивные нагрузки и т.п.). Перед монтажом необходимо проверить не находится ли устанавливаемое оборудование под напряжением, а основной выключатель должен находиться в положении "Выкл.". Не устанавливайте реле возле устройств с электромагнитным излучением. Для правильной работы изделия необходимо обеспечить нормальную циркуляцию воздуха таким образом, чтобы при его длительной эксплуатации и повышении внешней температуры не была превышена допустимая рабочая температура. При установке и настройке изделия используйте отвертку шириной до 2 мм. к его монтажу и настройкам приступить соответственно. Монтаж должен производиться, учитывая, что речь идет о полностью электронном устройстве. Нормальное функционирование изделия также зависит от способа транспортировки, складирования и обращения с изделием. Если обнаружены признаки повреждения, деформации, неисправности или отсутствующую деталь - не устанавливайте это изделие, а пошлите на рекламацию продавцу. С изданием по окончании его срока использования необходимо поступать как с электронными отходами.</p>

Technické parametry	Technické parametre	Technical parameters	Parametrii tehnic	Dane techniczne	Műszaki paraméterek	Технические параметры	TER-4
Funkce:	Funkcia:	Function:	Număr de funcții:	Funkcje:	Fünció:	Функция:	termostat dvojité / double thermostat
Napájecí svorky:	Napájacie svorky:	Supply terminals:	Terminalele pentru alimentare:	Zaciski zaslania:	Tápfeszültségcsatlakozó:	Клеммы питания:	A1-A2
Napájecí napětí:	Napájacie napätie:	Supply voltage:	Tensiunea de alimentare:	Napięcie zaslania:	Tápfeszültség:	Напряжение питания:	AC 230V galv. oddělené/galv. separated nebo/or AC/DC 24V galv. neodělené/galvanically unseparated
Přikon:	Prikon:	Input:	Consum:	Znamionowy pobór mocy:	Teljesítményfelvétel:	Мощность:	max. 4,5 VA
Tolerance napáj.napětí:	Tolerancia napáj.napätia:	Supply voltage tolerance:	Tol. la tensiunea de alimentare:	Toleranța napięcia zaslan.:	Tápfeszültség tűrése:	Допуск напр. питания:	-15%;+10%
Měřicí obvod:	Meračí obvod:	Measuring circuit:	Circuitul de măsură	Obwód mierzenia:	Mérés:	Контур замера:	
Měřicí svorky:	Meraie svorky:	Measuring terminals:	Terminale de măsură:	Zaciski mierzenia:	Mérés-csatlakozók:	Клеммы замера:	T1-T1 a / and T2-T2
Teplotní rozsahy:	Teplotné rozsahy:	Temperature ranges:	Domenii de temperatură:	Zakres temperatury:	Hőmérséklet tartományok:	Температурные диапазоны:	-40.. - 25 °C +35.. + 50 °C -25.. - 10 °C +50.. + 65 °C -10.. + 5 °C +65.. + 80 °C + 5.. +20 °C +80.. + 95 °C +20.. +35 °C +95.. +110 °C
Jemné dostavení teploty:	Jemné doladenie teploty:	Fine temperature setting:	Reglarea fină a temperaturii:	Delikatne nastawienie temp.:	Hőmérséklet finombeállítás:	Тонкая настройка температуры:	0 -15°C, v rámci zvoleného rozsahu/ in selected range
Hystereze (čtlivost)pro T1:	Hystereza (čtlivost)pre T1:	Hysteresis for T1:	Hysteresis pt. T1:	Hystereza dla T1:	T1 érzékenység:	Гистерезис (чувствител.) для T1:	voliteľná/adjustable 0.5 nebo/or 2.5 °C (DIP prep./switch)
Hystereze (čtlivost) pto T2:	Hystereza (čtlivost) pre T2:	Hysteresis for T2:	Hysteresis pt. T2:	Hystereza dla T2:	T2 érzékenység:	Гистерезис (чувствител.) для T2:	voliteľná/adjustable 0.5 nebo/or 2.5 °C (DIP prep./switch)
Čidlo:	Senzor:	Sensor:	Senzor:	Czujnik:	Érzékelő:	Датчик:	termistor / thermistor NTC 12k Ω / 25 °C
Indikace čidla:	Indikácia senzora:	Sensor indication:	Indicator def senzor:	Sygn. uszkodzenia czujnika:	Érzékelő hibajelzése:	Индик. повреждения датчика:	světí žlutá / yellow LED
Přesnost:	Presnosť:	Accuracy:	Precizie:	Dokładność:	Pontosság:	Точность:	
Přesnost nastavení(mech.):	Presnosť nastavenia (mech.):	Setting accuracy (mech.):	Ajustarea preciziei (mech.):	Nastawienie dokładności (mech.):	Beállítási pontosság (mech.):	Точность настройки (мех.):	+/-5%
Opakovatelná přesnost:	Opakovaná presnosť:	Repeat accuracy:	Sensibilitatea repetărilor:	Dokładność powtórzeń:	Ismétlési pontosság:	Точность повторения:	<1 °C
Závislost na teplotě:	Závislosť na teplote:	Temperature dependance:	Dependența de temperatură:	Zależność na temperaturze:	Hőmérséklet érzékenység:	Зависимость от температуры:	<0.1% /°C
Výstup:	Výstup:	Output:	Ieșire	Wyjście:	Kimenet:	Выход:	
Počet kontaktů:	Počet kontaktov:	Number of contacts:	Număr de contacte:	Ilość i rodzaj zestyków:	Váltóirérintézők:	Количество контактов:	2x přepínací / changeover (AgNi)
Jmenovitý proud:	Nomínový prúd:	Rated current:	Intensitate:	Obciążalność prąd. trwała styku:	Névleges áram:	Номинальный ток:	16 A / AC 1
Spínaný výkon:	Spínaný výkon:	Switched output:	Decuplare:	Znamionowy pobór mocy:	Kapcsolási teljesítmény:	Замыкаемая мощность:	4000 VA/AC1, 384 W / DC
Spíkový proud:	Spíkový prúd:	Inrush current:	Curentul de vârf:	Przebieżenie:	Túláram:	Пиковый ток:	30 A / <3 s
Spínané napětí:	Spínané napätie:	Switched voltage:	Tensiunea de cuplare:	Maks. napięcie łączeniowe:	Kapcsolási feszültség:	Замыкаемое напряжение:	250 V AC1 / 24 V DC
Min. spínaný výkon DC:	Min. spínaný výkon DC:	Min. switching capacity DC:	Tens. min. pentru decuplare DC:	Min.moc łączeniowa DC:	Min. DC kapcs. teljesítmény:	Мин.замык.мощность DC:	500 mW
Indikace výstupu:	Indikácia výstupu:	Output indication:	Indicare releu ieșire activ:	Sygnalizacja wyjścia:	Kimenet jelzése:	Индикация выхода:	červená LED / red LED
Mechanická životnost:	Mechanická životnosť:	Mechanical life:	Durata de viață mecanică:	Trwałość mechaniczna:	Mechanikus élettartam:	Механическая жизньность:	3x10 <sup>7</sup>
Elektrická životnost:	Elektrická životnosť:	Electrical life:	Durata de viață electrică (AC):	Trwałość łączeniowa:	Elektronikus élettartam:	Электрическая жизньность:	0.7x10 <sup>7</sup>
Další údaje:	Ďalšie údaje:	Other information:	Alte informatii:	Inne informacie:	Egyéb adatok:	Другие параметры:	
Pracovní teplota:	Pracovná teplota:	Operating temperature:	Temperatura de funcționare:	Temperatura robocza:	Működési hőmérséklet:	Рабочая температура:	-20..+55°C
Skladovací teplota:	Skladovacia teplota:	Storage temperature:	Temperatura de depozitare:	Temperatura skladowania:	Tárolási hőmérséklet:	Складская температура:	-30..+70°C
Elektrická pevnost:	Elektrická pevnosť:	Electrical strength:	Tensiunea maximă:	Napięcie izolacji:	Elektronos szilárdság:	Электрическая прочность:	4 kV (napájení-výstup) / (supply-outup)
Pracovní poloha:	Pracovná poloha:	Operating position:	Poziția de funcționare:	Pozycja pracy:	Működési helyzet:	Рабочее положение:	libovolná / any
Upevnění:	Upevnenie:	Mounting:	Montaj:	Mocowanie:	Szerelés:	Монтаж:	DIN lišta / rail EN 60715
Krytí:	Krytie:	Protection degree:	Grad de protecție:	Stopień ochrony obudowy:	Védettség:	Защита:	IP40 z žel. panelu/ from front panel / IP20svorky/terminals
Kategorie přepětí:	Kategória prepätia:	Overvoltage category:	Categoria supratensiune:	Kategoria przepięć:	Tűfeszültségi kategória:	Категория перенапряжения:	III.
Stupeň znečištění:	Stupeň znečistenia:	Pollution degree:	Grad de poluare:	Stopień nieczystości:	Szennyezettségi fok:	Степень загрязнения:	2
Průřez připojovacích vodičů:	Prierez pripojovacích vodičov:	Max. cable size:	Secț. max. a conductorului:	Maks. przekrój kabla:	Max. kábel méret:	Сечение присоед. проводов:	max.1x2.5, max.2x1.5 / s dutinkou / with sleeve max.1x1.5
Rozmer:	Rozměr:	Dimensions:	Dimensiuni:	Wymiar:	Méret:	Размеры:	90 x 52 x 65 mm
Hmotnost:	Hmotnosť:	Weight:	Masa (g):	Waga:	Tömeg:	Вес:	238 g
Související normy:	Súvisiace normy:	Standards:	Standarde de calitate:	Normy:	Szabványok:	Соответствующие нормы:	EN 60730-2-9, EN 61010-1

**CZ**

- dvojitý termostat pro hlídání a regulaci teploty v širokém rozmezí - 40... +110 °C s přepínačem teplotních rozsahů a jemným dostavením teploty (vysoká přesnost nastavení)
- použitelný pro hlídání teploty např. v rozváděcích, topných systémech, chladicích systémech, kapalin, předmětů, chladiců, motorů, zařízení, otevřených prostorů apod.
- 2 teplotní výstupy pro senzor NTC 12 kΩ / 25 °C
- možnost volby, zda mají termostaty pracovat nezávisle nebo závisle (DIP přepínačem)
- funkce hlídání zkratky nebo odpojení senzoru
- možnost nastavení funkce "topení" / "chlazení" (nastavení se provádí DIP přepínačem)
- volitelná hysterese (citlivost) spínání 0.5 nebo 2.5 °C (DIP přepínač)
- výběr z externích senzorů teploty s dvojitou izolací ve standardních délkách 3, 6 a 12 m
- senzor je možno osadit přímo na svorkovnici - pro hlídání teploty v rozváděči nebo jeho okolí
- galvanicky oddělené napájení AC 230 V nebo galvanicky neoddělené AC/DC 24 V
- 2 nezávislé výstupní kontakty přepínací 16 A / 250 V AC1
- stav výstupů indikují červené LED, stav poruchy senzoru samostatná žlutá LED
- v provedení 3-MODUL, upevnění na DIN lištu

**EN**

- two-state thermostat for temperature monitoring and regulation in a wide range - 40... +110 °C with a switch for temperature ranges shift and fine temperature setting (high accuracy of setting)
- can be used for temperature monitoring in e.g. switchboards, heating systems, cooling systems, open spaces, objects, liquids, radiators, etc.
- 2 thermo inputs for sensor NTC 12 kΩ/25 °C
- possibility to choose if both thermostats should work independently or dependently (by DIP switch)
- function of short-circuit or sensor disconnection monitoring
- possibility to set functions "heating" / "cooling" (setting is done by DIP switch)
- adjustable hysteresis (sensitivity) of switching 0.5 or 2.5 °C (DIP switch)
- choice of external thermo sensors with double insulation in standard lengths 3, 6 and 12 m
- it is possible to place the sensor directly on terminal block - to monitor temperature in a switchboard or in its surroundings
- galvanically separated supply AC 230 V or AC/DC 24 V - galvanically not separated
- 2 independent output with changeover contacts 16 A / 250 V AC1
- output states are indicated by red LED, faulty state of sensor by yellow LED
- 3-MODULE, DIN rail mounting

**PL**

- podwójny termostat do nadzorowania i regulacji temperatury w szerokim zakresie -40... +110 °C przelazcznik zakresow temperatury z dokladnym ustawieniem temperatury
- sluzzy do nadzorowania temperatury np. w szafach rozdzielczych, ogrzewaniach, klimatyzacji, cieczy, chlodnic, silnikow, urzadzen, otwartych przestrzeni itd.
- 2 wejścia temperatury dla czujnika NTC 12 kΩ / 25 °C
- możliwość funkcji działania wyjść zależne / niezależne (DIP przelazcznikiem)
- funkcja nadzorowania zwarcia lub odlaczenia czujnika
- możliwość ustawienia funkcji "ogrzewanie" / "chlodzenie" (ustawienie wykonuje się przelazcznikiem DIP)
- wybieralna histeresa (czulość) łaczenie 0.5 lub 2.5 °C (DIP przelazcznikiem)
- możliwość wyboru zewnetrznego czujnika temperatury z podwojną izolacją o dlugosciach 3, 6 a 12 m
- czujnik moze być umieszczony bezpośrednio pod zaciskami - do nadzorowania temperatury w szafi e rozd.
- galvanicznie oddzielone zasilanie AC 230 V lub AC/DC 24 V galvanicznie nie jest oddzielony
- 2 niezależne styki wyjściowe 16 A / 250 V AC1 przelazczne
- stan wyjścia sygnalizuje czerwona dioda LED, stan błedu czujnika sygnalizuje żółta dioda LED
- wykonanie 3-MODULOWE, mocowanie na szynę DIN

**RU**

- двойной термостат для контроля и регулировки температуры от -40... +110 °C с переключателем диапазонов температур и точной настройкой температуры (высокая точность настройки)
- возможно использовать его для контроля температуры распределителей, систем отопления, систем охлаждения, жидкостей, предметов, двигателей, оборудования, открытых помещений
- 2 входа для термосенсоров NTC 12 kΩ / 25 °C
- возможность выбора независимой или зависимой работы термостатов (DIP переключателем)
- гальваническая изоляция сенсора от питания
- возможность настройки функции "отопление" / "охлаждение" (DIP переключателем)
- выбор гистерезиса (чувствительности) коммутации или (0.5 или 2.5 °C)
- съём данных с внешних сенсоров температуры с двойной изоляцией с длинами 3м, 6 м и 12 м
- сенсор возможно прикрепить прямо на клеммник - для контроля температуры щита и окружающей среды
- гальванически изолированное питание AC 230 V или AC/DC 24 V гальванически неизолированное
- выходной контакт переключающий для каждого канала 1x 16 A / 250 V AC1
- состояние выходов указывают красные LED, состояние повреждения сенсора независимый желтый LED
- в исполнении 3-МОДУЛЬ, крепление на DIN рейке

**SK**

- dvojitý termostat na kontrolu a reguláciu teploty v širokom rozmedzí - 40... +110 °C s prepínačom teplotných rozsahov a jemným dostavením teploty (vysoká presnosť nastavenia)
- Použitelný na kontrolovanie teploty napr. v rozvážačoch, vykurovacích systémov, chladiacich systémov, kvapalín, predmetov, chladicov, motorov, zariadení, otvorených priestorov apod.
- 2 teplotné výstupy pre senzor NTC 12 kΩ / 25 °C
- Možnosť voľby, či majú termostaty pracovať nezávisle alebo závisle (DIP prepínačom)
- Funkcia kontrolovania zkratky alebo odpojenia čidla
- Možnosť nastavenia funkcie „kúrenie“ / „chladenie“ (nastavenie sa uskutočňuje DIP prepínačom)
- Voliteľná hysterézia (citlivosť) spínania 0.5 alebo 2.5 °C (DIP prepínač)
- Výber z externých senzorov teploty s dvojitou izoláciou v štandardných dĺžkach 3, 6 a 12 m
- Senzor je možné osadiť priamo na svorkovnicu - pre kontrolu teploty v rozvážači alebo jeho okolia
- Galvanicky oddelené napájanie AC 230 V alebo galvanicky neoddelené AC / DC 24 V
- 2 nezávislé výstupné kontakty prepínacie 16 A / 250 V AC1
- Stav výstupov indikujú červené LED, stav poruchy senzora samostatná žltá LED
- V prevedení 3 - MODUL, upevnenie na DIN lištu

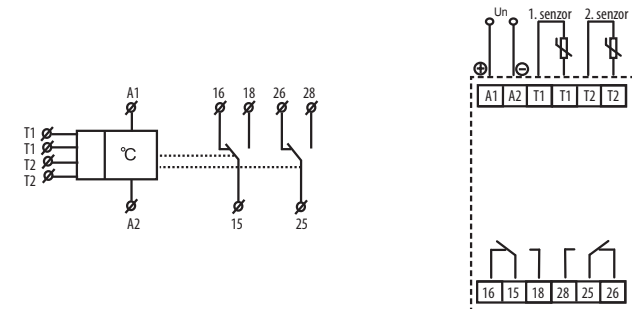
**RO**

- Termostat cu doua intrari cu intervalul de temperatura de -40...+110 °C temperatura se regleaza cu doua comutatoare rotunde pe reglare fi na sau dura.
- Se monteaza universal pt incalzire racire , lichide, radiatoare motoare, etc cu doi senzori NTC 12 kΩ/25 °C
- Intrarile pt termostat functioneaza in paralel sau individual(se regleaza cu buton DIP)
- Semnalizare defectiune senzor sau scurt circuit.
- Are functie de incalzire/recire
- Hister reglabil(0.5 sau 2.5 °C)
- Lungimea senzorului: 3, 6 sau 12 m
- Este acelas cu TER-9 dar versiunea analogica
- Tensiune de alimentare separat galvanic: AC 230 V, sau AC/DC 24 V neparate galvanic.
- Iesire individuala cu contact comutator- 16 A /250 V AC1
- Semnalizarea iesirii LED rosu , in caz de defectiune a senzorului semnalizaza LED galben
- Lat de 3-MODULE, se monteaza pe sina DIN
- 3-MODULE, Montabil pe sină DIN

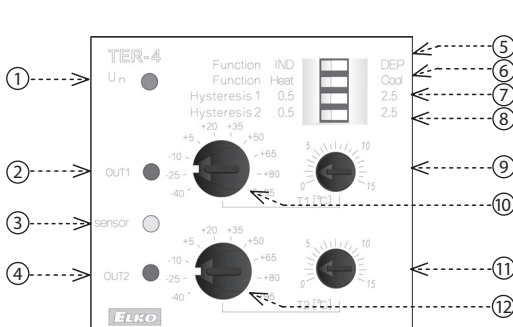
**HU**

- Kétszatomás termosztát -40...+110 °C közötti hőmérséklet tartománnyal
- A hőmérséklet két forgókapcsolóval állítható be a pontos beállítás érdekében (durva és finom beállítás)
- Kapszolószekrények, fűtési- és hűtési rendszerek, objektumok, folyadékok, raditárok, stb.
- Két szenzorral NTC 12 kΩ/25 °C
- A termosztát csatornái egymástól független, vagy önállóan működhetnek (DIP kapcsolóval választható)
- Szenzorhiba figyelés (rövidzár, szakadás)
- Beállítható „fűtés”, vagy „hűtés” funkció
- Állítható histerézis (0.5 vagy 2.5 °C)
- A szenzor hossza: 3, 6 vagy 12 m
- A TER-9 termosztát analog megfelelője
- Galvanikusan leválasztott tápfeszültség: AC 230 V, vagy AC/DC 24 V galvanikusan nem leválasztott
- Két független váltóérintkezős kimenet - 16 A /250 V AC1
- A kimenet állapotát piros LED jelzi, szenzorhiba esetén sárga LED világít
- 3-MODULOS, DIN sínre szerelhető

Symbol / Symbol / Symbol / Simbol / Symbol / Bekötési vázlat / Схема Zapoření / Zapojenje / Connection / Conexiune / Podłączenie / Bekötés / Подключение



Popis přístroje / Popis přístroja / Description / Descriere / Opis / Termék leírás / Описание устройства



- Indikace napájecího napětí  
Indikácia napájacieho napätia  
Supply indication  
Tensiunea de alimentare indication  
Sygnalizacja napięcia zasilania  
Tápfeszültség kijelzése  
Индикация питания
- Indikace sepnutí výstupního relé 15-18 pro T1  
Indikácia zopnutia výstupného relé 15-18 pro T1  
Indicates switching of output relay to out vyhod pls 1/15-18 for T1  
Indică cuplarea releului de ieşire 15-18 pentru T1  
Sygnalizuje zadziałanie wyjścia przekaźnika OUT1/15-18 dla T1  
A kimeneti relé hibájának jelzése 15-18 -T1  
Указывает замыкание выходного реле 15-18 для T1
- Indikace poruchy senzoru  
Indikácia poruchy senzoru  
Sensor failure indication  
Sensor failure indication  
Sygnalizacja uszkodzenia czujnika  
Érzékelő hibajelzése  
Индикация повреждения датчика
- Indikace sepnutí výstupního relé 25-28 pro T2  
Indikácia zopnutia výstupného relé 25-28 pro T2  
Indicates switching of output relay to out vyhod pls 2/25-28 for T2  
Indică cuplarea releului de ieşire 25-28 pentru T2  
Sygnalizuje zadziałanie wyjścia przekaźnika OUT2/25-28 dla T2  
A kimeneti relé hibájának jelzése 25-28 -T2  
Указывает замыкание выходного реле 25-28 для T2
- Volba funkce  
Volba funkcie  
Function choice  
Număr de funcții  
Wybór funkcji  
Funkcióválasztás  
Выбор функции
- Volba funkce termostatu  
Volba funkcie termostatu  
Function of thermostat:  
Funcția termostatului  
Wybór funkcji termostatu  
Termosztát funkciók  
Выбор функции термостата
- Volba hysterese pro T1  
Volba hysterézie pre T1  
Adjusting hysteresis for T1  
Hister reglabil pt. T1  
Wybór hysterazy dla T1  
T1 szabályozható érzékenységé  
Выбор гистерезиса для T1
- Volba hysterese pro T2  
Volba hysterézie pre T2  
Adjusting hysteresis for T2  
Hister reglabil pt. T2  
Wybór hysterazy dla T2  
T2 szabályozható érzékenységé  
Выбор гистерезиса для T2
- Jemné dostavení teploty T1  
Jemné nastavenie teploty T1  
Fine adjusting temperature T1  
Ajustarea fi nă a temperaturii T1  
Delikatne nastawianie temp. T1  
Hőmérséklet finombeállítás T1  
Точная настройка температуры T1
- Nastavení teploty T1  
Nastavenie teploty T1  
Temp. setting T1  
Ajustarea domeniului de temperatură T1  
Nastawianie temperatury T1  
Hőmérséklet beállítás T1  
Настройка температуры T1
- Jemné dostavení teploty T2  
Jemné nastavenie teploty T2  
Fine adjusting temperature T2  
Ajustarea fi nă a temperaturii T2  
Delikatne nastawianie temp. T2  
Hőmérséklet finombeállítás T2  
Точная настройка температуры T2
- Nastavení teploty T2  
Nastavenie teploty T2  
Temp. setting T2  
Ajustarea domeniului de temperatură T2  
Nastawianie temperatury T2  
Hőmérséklet beállítás T2  
Настройка температуры T2



**SK**

IND/DEP - prepína nezávislý/závislý chod  
 HEAD/COOL - Nezávislý chod: klasická funkcia termostatu, kde výstupný kontakt rozopne po dosiahnutí nastavenej teploty (pokiaľ je DIP „Heat/Cool“ „Vykuruje/Chladí“ v polohe Vykuruje alebo Chladí).  
 - Závislý chod: táto funkcia je využiteľná napr. pre kontrolu teploty v miestnosti a súčasne kontrola teploty vykurovacieho (chladiaceho média) alebo pri kontrole podlahového kúrenia a pod. Podmienkou pre zopnutie prvého výstupu je nielen podmienka nastavenej teploty, ale aj zopnutie druhého výstupu (odpovedajúcej teploty T2).  
 0.5 - 2.5 - Volba hysterézie zopínania 0.5 alebo 2.5 °C  
 - DIP 3 určený pre T1 (pričom pri OFF = 0.5 °C; ON = 2.5 °C)  
 - DIP 4 určený pre T2 (pričom pri OFF = 0.5 °C; ON = 2.5 °C).

**RO**

IND/DEP - comută funcționare independentă/ comandată  
 HEAD/COOL - Funcționarea independentă: funcția clasică a termostatului când contactul de ieșire deschide după atingerea temperaturii setate (dacă este DIP „Heat/Cool“ „Încălzire/răcire”).  
 - Funcționarea comandată: această funcție este folosită de ex. pentru controlul temperaturii în încăperea și concomitent monitorizarea temperaturii mediului în încălzitor(răcitor) sau la controlul încălzirii sub dușumea etc. Condiția închiderii primei ieșiri nu este numai temperatura setată, ci și închiderea celei de-a doua ieșiri (corespunzătoare temperaturii T).  
 0.5 - 2.5 - setarea isterezei de cuplare 0.5 sau 2.5 °C.  
 - DIP 3 destinat pentru T1 (în timp ce la OFF = 0.5 °C; ON = 2.5 °C)  
 - DIP 4 destinat pentru T2 (în timp ce la OFF = 0.5 °C; ON = 2.5 °C)

**HU**

IND/DEP - független/függő funkció kapcsolása  
 HEAD/COOL - Független működés: A termosztát jellegzetes funkciója - a kimeneti csatlakozó kikapcsol a beállított hőmérséklet elérése után  
 - Független működés: Ez a funkció alkalmazható ha a szobában akarjuk ellenőrizni a hőmérsékletet, vagy ha a fűtési / hűtési hőmérsékletet akarjuk ellenőrizni, továbbá padlófűtéséknél, stb. A bekapcsolás feltétele továbbá, hogy a T2 második kapcsolónak zárva kell lennie.  
 0.5 - 2.5 - a szenzor érzékenysége 0.5 vagy 2.5 °C  
 - DIP 3 T1-hez (OFF = 0.5 °C; ON = 2.5 °C).  
 - DIP 4 T2-höz (OFF = 0.5 °C; ON = 2.5 °C).

**CZ**

IND/DEP - přepíná nezávislý / závislý provoz  
 HEAD/COOL - Nezávislý provoz: klasická funkce termostatu, kdy výstupní kontakt rozepne po dosažení nastavené teploty (pokud je DIP „Heat/Cool“ - „Topí/Chladí“)  
 - Závislý provoz: tato funkce je využitelná např. pro hlídání teploty v místnosti a současně hlídání teploty topného (chladícího média) nebo při hlídání podlahového topení apod. Podmínkou pro sepnutí prvního výstupu je nejen podmínka nastavené teploty, ale i sepnutí druhého výstupu (odpovídající teplotě T).  
 0.5 - 2.5 - Volba hysterese spínání 0.5 nebo 2.5 °C.  
 - DIP 3 určen pro T1 (přičemž při OFF = 0.5 °C; ON = 2.5 °C)  
 - DIP 4 určen pro T2 (přičemž při OFF = 0.5 °C; ON = 2.5 °C)

**EN**

IND/DEP - switch independent/dependent operation  
 HEAD/COOL - Independent operation: typical function of thermostat - output contact switch OUT after achievement of set-temperature (if DIP switch HEAT/COOL is in position Heat or Cool).  
 - Dependent operation: this function is applicable for watching of temperature in the room and also for watching of temperature of heating (cooling) medium or for watching of floor heating etc. The condition for switch ON of the first output is not only set - temperature t also switch ON of second contact ( by temperature T2).  
 0.5 - 2.5 - Hysteresis of switching on 0.5 or 2.5 °C  
 - DIP 3 for T1 (OFF = 0.5 °C; ON = 2.5 °C).  
 - DIP 4 for T2 (OFF = 0.5 °C; ON = 2.5 °C).

**PL**

IND/DEP - włącznik niezależny/zależny pozycji pracy  
 HEAD/COOL - Niezależna pozycja pracy: typowa funkcja termostatu - zacisk wyjściowy w pozycji OUT po osiągnięciu ustawionej temperatury  
 - Należna pozycja pracy: ta funkcja jest stosowana do obserwowania temperatury w pomieszczeniu a także do obserwowania średniej temperatury ogrzewania (chłodzenia) jak również do ogrzewania podłogowego, itp.  
 0.5 - 2.5 - Histeresa włącznika w 0.5 lub 2.5 °C  
 - DIP 3 dla T1 (OFF = 0.5 °C; ON = 2.5 °C).  
 - DIP 4 dla T2 (OFF = 0.5 °C; ON = 2.5 °C).

**RU**

IND/DEP - переключает независимое/зависимое использование  
 HEAD/COOL - Независимый режим: классическая работа термостата, когда выходной контакт разомкнётся при достижении настроенной температуры (если DIP „Heat/Cool“ „Греет/охлаждает“ в положении Греет или Охлаждает).  
 - Зависимый режим: этот режим используется напр. для контроля температуры в помещениях и одновременно контроля температуры нагревающего (охлаждающего) элемента или при управлении напольным отоплением. Условием для включения первого выхода является не только достижение настроенной температуры, но и замыкание второго выхода (соответствующего температуре T2).  
 0.5 - 2.5 - Выбор гистерезиса включения 0.5 или 2.5 °C  
 - DIP 3 для T1 (в положении OFF = 0.5 °C; ON = 2.5 °C).  
 - DIP 4 для T2 (в положении OFF = 0.5 °C; ON = 2.5 °C).

Teplotní senzory / Teplotné senzory / Thermo sensors / Senzori de temperatură / Czujniki temperatury / Hőmérséklet érzékelők / Температурные датчики

**CZ**

Teplotní senzory pro rozsah 0...+70°C  
 TC-0 - teplotní čidlo připojitelné přímo na svorkovnici  
 TC-3 - teplotní čidlo 3m, dvojitá izolace  
 TC-6 - teplotní čidlo 6m, dvojitá izolace  
 TC-12 - teplotní čidlo 12m, dvojitá izolace

Teplotní senzory pro rozsah -40...+125°C  
 TZ-0 - dvojitá izolace silikon  
 TZ-3 - teplotní čidlo 3m, dvojitá izolace silikon  
 TZ-6 - teplotní čidlo 6m, dvojitá izolace silikon  
 TZ-12 - teplotní čidlo 12m, dvojitá izolace silikon

**PL**

Czujniki temperatury dla zakresu 0.. +70 °C  
 TC-0 - czujnik podłączony bezpośrednio do termostatu  
 TC-3 - czujnik 3m, izolacja podwójna  
 TC-6 - czujnik 6m, izolacja podwójna  
 TC-12 - czujnik 12m, izolacja podwójna

Czujniki temperatury dla zakresu -40.. +125 °C  
 TZ-0 - izolacja podwójna silikonowa  
 TZ-3 - czujnik 3m, izolacja podwójna silikonowa  
 TZ-6 - czujnik 6m, izolacja podwójna silikonowa  
 TZ-12 - czujnik 12m, izolacja podwójna silikonowa

**SK**

Teplotné senzory pre rozsah 0...+70°C  
 TC-0 - teplotný senzor pripojiteľný priamo na svorkovnicu  
 TC-3 - teplotný senzor 3m, dvojitá izolácia  
 TC-6 - teplotný senzor 6m, dvojitá izolácia  
 TC-12 - teplotný senzor 12m, dvojitá izolácia

Teplotné senzory pre rozsah -40...+125°C  
 TZ-0 - dvojitá izolácia silikón  
 TZ-3 - teplotný senzor 3m, dvojitá izolácia silikón  
 TZ-6 - teplotný senzor 6m, dvojitá izolácia silikón  
 TZ-12 - teplotný senzor 12m, dvojitá izolácia silikón

**HU**

Érzékelők 0.. +70 °C  
 TC-0 - szenzor, terminálhoz csatlakoztatható  
 TC-3 - szenzor 3 m, dupla szigetelés  
 TC-6 - szenzor 6 m, dupla szigetelés  
 TC-12 - szenzor 12 m, dupla szigetelés

Érzékelők -40.. +125 °C  
 TZ-0 - dupla szilikon szigetelés  
 TZ-3 - szenzor 3 m, dupla szilikon szigetelés  
 TZ-6 - szenzor 6 m, dupla szilikon szigetelés  
 TZ-12 - szenzor 12 m, dupla szilikon szigetelés

**EN**

Thermo sensors for range 0.. +70 °C  
 TC-0 - sensor connected to terminal  
 TC-3 - sensor 3 m, double insulation  
 TC-6 - sensor 6 m, double insulation  
 TC-12 - sensor 12 m, double insulation

Thermo sensors for range -40.. +125 °C  
 TZ-0 - double insulation silicone  
 TZ-3 - sensor 3 m, double insulation silicone  
 TZ-6 - sensor 6 m, double insulation silicone  
 TZ-12 - sensor 12 m, double insulation silicone

**RU**

Типы датчиков для температур 0.. +70 °C  
 TC-0 - термодатчик, подключаемый прямо к зажимной плате  
 TC-3 - термодатчик 3 м, двойная изоляция  
 TC-6 - термодатчик 6 м, двойная изоляция  
 TC-12 - термодатчик 12 м, двойная изоляция

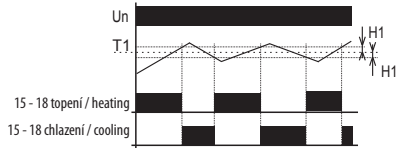
Типы датчиков для температур -40.. +125 °C  
 TZ-0 - термодатчик, подключаемый прямо к зажимной плате  
 TZ-3 - термодатчик 3 м, двойная изоляция, силикон  
 TZ-6 - термодатчик 6 м, двойная изоляция, силикон  
 TZ-12 - термодатчик 12 м, двойная изоляция, силикон

**RO**

TC: senzor ce cădură pt. 0.. +70 °C  
 TC-0 - Thermo sensor can be connected directly to terminal block  
 TC-3 - senzor de temperatură 3 m, izolație dublă  
 TC-6 - senzor de temperatură 6 m, izolație dublă  
 TC-12 - senzor de temperatură 12 m, izolație dublă

TZ: Senzor de temperatură pt. -40.. +125 °C  
 TZ-0 - Thermo sensor can be connected directly to terminal block  
 TZ-3 - senzor de temperatură 3 m, izolație dublă silicon  
 TZ-6 - senzor de temperatură 6 m, izolație dublă silicon  
 TZ-12 - senzor de temperatură 12 m, izolație dublă silicon

Druh zátěže Type of load	$\cos \varphi \geq 0.95$	M	M	ACSa nekompenzované/ uncompensated	ACSa kompenzované/ compensated	ACSb	AC6a	AC7b	AC12
mat.kontaktu/mat. contacts AgNi, kontakt/contact 16A	250V / 16A	250V / 5A	250V / 3A	230V / 3A (690VA)	x	800W	x	250V / 3A	250V / 10A
Druh zátěže Type of load	AC13	AC14	AC15	DC1	DC3	DC5	DC12	DC13	DC14
mat.kontaktu/mat. contacts AgNi, kontakt/contact 16A	250V / 6A	250V / 6A	250V / 6A	24V / 16A	24V / 6A	24V / 4A	24V / 16A	24V / 2A	24V / 2A



(CZ)

Jedná se prakticky o dva termostaty v jednom přístroji. Termostat má 2 teplotní vstupy, 2 výstupy a samostatné nastavení teploty. Nabízí se možnost dvojitěho použití tohoto termostatu. V prvním případě lze použít termostat jako dva zcela samostatně fungující (např. pro hlídání dvou teplotních úrovní jednoho zařízení nebo pro kontrolu zcela samostatných zařízení) a v druhém případě je možné nastavit závislé fungování obou termostatů, kdy termostat 2 blokuje termostat č.1. Výhodou tohoto termostatu je pokrytí širokého teplotního rozsahu od -40 do +110 °C (v jednom přístroji) při zachování velmi dobré mechanické přesnosti nastavení. To je dáno 10-ti polohovým přepínačem teplotních rozsahů a jejich rozdělení po 15 °C. V rámci daného rozsahu lze jemně teplotu dostavit v rozsahu 0-15 °C potenciometrem s přesností ±1 °C. Přístroj má zabudovanou kontrolu poruchy senzoru (žlutá LED). Pro oba teplotní rozsahy lze nastavit volitelnou hysterézi 0.5 nebo 2.5 °C. Přístroj je možno provozovat jen s jedním senzorem. V tomto případě je nutné na druhý vstup zapojit rezistor 10 kΩ. Tento je součástí balení přístroje. Funkce blokování: Při přepnutí přepínače DIP 4 do polohy ON fungují termostaty tak, že podmínkou pro sepnutí výstupu OUT1 je sepnutí obou jednotlivých termostatů (fungují sériově). Tak lze využít např. první termostat jako provozní a druhý jako havarijný. Výstup OUT2 funguje normálně, dle T2.

(EN)

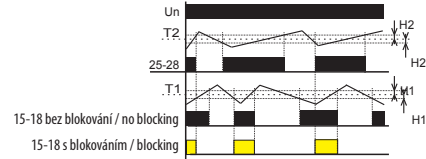
This device includes 2 thermostats in one. Thermostat has 2 thermo inputs, 2 outputs and individual temperature setting. It offers two possibilities of use. Firstly it can be used as two individual thermostats (e.g. for monitoring two temperature levels of one device or as a control of individual devices), secondly it is possible to set depending function of both thermostats, when thermostat 2 blocks thermostat No.1 Advantage of this thermostats is a wide temperature range -40.. +110 °C (in one device) with very good mechanical accuracy of setting. It is due to 10-state switch for thermo ranges and its scale by 15 °C. It is possible to use fine tuning by potentiometer by 0-15 °C with accuracy ±1 °C. Device has in-built control of sensor fault (yellow LED). It is possible to set hysteresis 0.5 or 2.5 °C. It is possible to operate the thermostat only with one sensor. In that case it is necessary to connect a resistor 10 kΩ to the other input. This is a part of delivery. Blocking function: DIP 4 in ON position: in order to make output 15-18, both thermostats must be made. One can be used as operation the other one as breakdown. Output 25-28 works according to T2.

(PL)

Praktycznie aparat posiada dwa termostaty. Każdy termostat ma 2 wejścia temperatury, 2 wyjścia i niezależne ustawienie temperatury. Aparat dalej proponuje możliwość wykorzystania podwójnego termostatu. W pierwszym przypadku aparat można wykorzystać jako dwa niezależne termostaty (np. nadzorowanie dwóch temperatur jednego urządzenia lub do kontroli oddzielnych urządzeń) a w drugim przypadku można ustawić zależną pracę obu termostatów, gdzie termostat nr 2 blokuje termostat nr 1. Zaletą podwójnego termostatu jest szeroki zakres temperatury od -40 do +110 °C (w jednym aparacie) przy bardzo dobrej czułości mechanicznego ustawienia. A to za pomocą 10-cio pozycyjnego przełącznika zakresów temperatury i podzieleniu po 15 °C. W danym zakresie można ustawić dokładnie temperaturę 0-15 °C za pomocą potencjometru z dokładnością ±1 °C. Aparat ma wbudowaną kontrolę czujnika (żółta dioda LED). Dla obu zakresów temperatur można ustawić histerezę 0.5 lub 2.5 °C. Aparat może pracować także z jedną czujną temperatury. W takim przypadku trzeba na drugie wejście podłączyć rezystor 10 kΩ. Tento rezystor jest częścią dostawy. Funkcja blokowania: DIP 4 w pozycji ON. Aby podłączyć wejście 15-18, oba termostaty muszą być podłączone. Wyjście 25-28 pracuje zgodnie z T2.

(RU)

Речь идет практически о двух устройствах в одном. У термостата 2 термовхода, 2 выхода и самостоятельная настройка температуры. Предоставляется возможность использования этого термостата двумя способами. В одном случае терmostat можно использовать как два самостоятельна работающие устройства (например, для контроля двух температурных диапазонов одного устройства или контроля работы двух разных устройств), а вдругом случае - можно настроить работу обоих термостатов в зависимости друг от друга, т.е., когда терmostat 2 блокирует терmostat 1. Выгода этого термостата в широком температурном диапазоне от -40 до +110 °C (в одном устройстве) при сохранении достаточно точной механической настройки. Это возможно с помощью 10-ти позиционного переключателя температур. диапазонов с разделением каждой позиции на 15 °C. В рамках данного диапазона можно также точно донастроить температуру в пределах 0 - 15 °C потенциометром с точностью ±1 °C. Устройство имеет встроенный контроль нарушения сенсора (желтый LED). Для обоих температур. диапазонов можно настроить гистерезис 0.5 или 2.5 °C. Устройство может работать и с одним сенсором. В этом случае на второй вход нужно подключить термистор 10 kΩ. Последний входит комплект поставки. Функция блокировки: При переключении DIP 4 в позицию ON действуют термостаты таким образом, что условием включения выхода 15-18 является включение обоих отдельных термостатов (работают серийно). Таким образом, можно использовать, напр. первый терmostat как рабочий, а второй - как аварийный. Выход 25-28 работает нормально по T2.



(SK)

Jedná sa prakticky o dva termostaty v jednom prístroji. Termostat má 2 teplotné vstupy, 2 výstupy a samostatné nastavenie teploty. Ponúka sa možnosť dvojakého použitia tohto termostatu. V prvom prípade je možné použiť termostat ako dva úplne samostatne fungujúci (napr. pre stráženie dvoch teplotných úrovní jedného zariadenia alebo pre kontrolu úplne samostatných zariadení) a v druhom prípade je možné nastaviť závislé fungovanie oboch termostatov, kedy termostat 2 blokuje termostat č.1. Výhodou tohto termostatu je pokrytie širokého teplotného rozsahu od -40 do +110 °C (v jednom prístroji) pri zachovaní veľmi dobrej mechanickej presnosti nastavenia. To je dané 10-tich polohovým prepínačom teplotných rozsahov a ich rozdelenie po 15 °C. V rámci daného rozsahu možno jemne teplotu dostaviť v rozsahu 0-15 °C potenciometrom s presnosťou ±1 °C. Prístroj má zabudovanú kontrolu poruchy čidla (žltá LED). Pre obidva teplotné rozsahy možno nastaviť voliteľnú hysteréziu 0.5 alebo 2.5 °C. Prístroj je možné prevádzkovať len s jedným senzorm. V tomto prípade je nutné na druhý vstup zapojiť rezistor 10 kΩ. Tento je súčasťou balenia prístroja. Funkcia blokovania: Pri prepnutí prepínača DIP 4 do polohy ON fungujú termostaty tak, že podmienkou pre zopnutie výstupu OUT1 je zopnutie oboch jednotlivých termostatov (fungujú sériovo). Tak sa dá využiť napr. prvý termostat ako prevádzkový a druhý ako havarijný. Výstup OUT2 funguje normálne, podľa T2.

(RO)

Dispozitivul conține două termostate. Două intrări pt. temperatură și două ieșiri, cu reglare a temperaturii. Se poate folosi și ca două termostate sau cu funcție comună. Intervalul de temperatură a termostatului este de -40.. +110°C, care se poate în trepte de 15 °C. Pt. reglarea fi nă a temperaturii se folosește potențiometru cu interval între 0-15°C și precizie ± 1 °C pl. ledul galben semnalizează defecțiunea de senzor. Se poate regla și histerul cu comutator DIP, 0.5 sau 2.5 °C. Se poate monta și un singur senzor, în acest caz pe intrare nefolosită, se monteaza o rezistență de 10 kΩ. Această se creează cu aparatul. Funcție de blocare: comutatorul DIP4: în poziție "ON" și funcție comună, amândouă termostate influențează ieșirile 15-18. Astfel avem posibilitatea funcționării corecte a unui termostat iar celalalt cu rol de siguranță. Ieșirea 25-28 are funcționare normală în această funcție și prelucrează semnalul de la T2.

(HU)

Az eszköz két termostátot tartalmaz. Két hőérzékelő bemenettel és két kimenettel rendelkezik, állítható hőmérsékletekkel. Használható két önálló termostátként (pl. egy eszköz hőmérsékletének felügyeletére vagy vezérlésére), vagy egymástól függő termostátként, amikor az 1. termostát kimenetét a 2. termostát kimenete blokkolja, logikai ÉS kapcsolat szerint (a 15-18 kimenet csak akkor van zárva, ha mindkét termostát a beállítottak szerint beavatkozást kér). A termostátok hőmérséklet tartománya -40.. +110 °C, mely pontosan beállítható 15 °C-os lépésekben. A finomállításra külön potenciométer van, mellyel 0-15 °C között lehet pontosítani a beállítást, ± 1 °C pontossággal. Sárga LED jelzi, ha érzékelő hibát észlel. További lehetőség a histerézis állítás DIP kapcsolóval, 0.5 vagy 2.5 °C. A termostát egy szenzonnal is működik, ebben az esetben a nem használt bemenetre 10 kΩ-os ellenállást kell kötni. Záró funkció: DIP 4 ON (indító) állásban. Ahhoz, hogy a 15-18 kimenetű relé meghúzzon, a két termostátot függetleníteni kell egymástól. Az elsőnek működnie kell, a másodiknak nem. A 25-28 kimenetű relé a T2 szerint működik.